

# تحديث المعلومات



يمكنك الآن تقديم مطالبة لاسترداد ضرائب أو رسوم مدفوعة باستخدام الخدمات الإلكترونية لإدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (California Department of Tax and Fee Administration, CDTFA) عبر الرابط الآتي: [onlineservices.cdtfa.ca.gov](https://onlineservices.cdtfa.ca.gov).

ولتقديم المطالبة، ما عليك سوى تسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور ثم النقر على الحساب الذي تريد طلب استرداد أموال له. وتوجد مطالبة الاسترداد ضمن قسم "أريد أن" (*I Want TO*)، في القسم الفرعي "المزيد" (*More*). وما عليك سوى اختيار رابط "تقديم مطالبة استرداد" (*Submit a Claim for Refund*) واتباع التعليمات.

## (التعليمات في الصفحة الخلفية)

اسم دافع (دافعي) الضرائب	رقم الحساب لدى إدارة CDTFA (الذكر رقم حساب واحد فقط لكل مطالبة)
رقم (أو أرقام) الضمان الاجتماعي* أو رقم تعريف صاحب العمل	الشريك المتضامن (أو الشركاء المتضامون) (إن وُجد)
اسم المنشأة التجارية (إن وُجدت)	عنوان موقع المنشأة التجارية (إن وُجدت)
العنوان البريدي (إن وُجد)	

يُرجى تحديد برنامج الضرائب أو الرسوم الذي ينطبق على مطالبتك باسترداد الأموال أو الرصيد.

<p>ضريبة المبيعات والاستخدام</p> <p>تقدير ضريبة خشب المحول</p> <p>الرسم الإضافي لخدمات الهاتف المحمول المدفوعة مُقدماً (MTS)</p> <p>يُرجى من الذين اشتروا سفينةً غير مُوثَّقة أو مركبةً ودفعوا إلى إدارة المركبات الآلية (Department of Motor Vehicles, DMV) مبالغ زائدة من ضريبة الاستخدام أن يملؤوا استمارة CDTFA-101-DMV (طلب استرداد أموال أو رصيد للضريبة المدفوعة إلى إدارة المركبات الآلية (DMV)).</p> <p>في حالة برامج الضرائب/الرسوم المذكورة أعلاه، املأ استمارتك ثم أرسلها عبر البريد إلى:</p> <p>California Department of Tax and Fee Administration Audit Determination and Refund Section MIC:39 PO Box 942879 Sacramento, CA 94279-0039</p> <p>أو أرسلها عبر البريد الإلكتروني إلى: <a href="mailto:BTFDADRS@cdtfa.ca.gov">BTFDADRS@cdtfa.ca.gov</a></p>	<p>ضريبة المشروبات الكحولية</p> <p>ضريبة بيع السجائر الإلكترونية في كاليفورنيا</p> <p>رسوم إشارات السيارات في كاليفورنيا</p> <p>ضرائب القنب (الحشيش)</p> <p>رسوم الوقاية من تسمم الأطفال بالرصاصة</p> <p>ضريبة السجائر ومنتجات التبغ</p> <p>رسوم إعادة تدوير نفايات المعدات الإلكترونية المغطاة</p> <p>ضريبة وقود الديزل</p> <p>الرسم الإضافي لمستخدمي هواتف الطوارئ</p> <p>الرسم الإضافي لموارد الطاقة (الكهرباء)</p> <p>ضريبة بيع الأسلحة النارية، وأجزاء الأسلحة النارية، والذخيرة</p> <p>ضريبة المواد الخطرة</p> <p>رسوم الإدارة المتكاملة للنفايات</p> <p>رسوم بطاريات الرصاص الحمضية</p> <p>ضريبة استخراج الليثيوم</p> <p>رسوم الأنواع البحرية الغازية</p> <p>ضرائب وقود المركبات الآلية والطائرات</p> <p>الرسم الإضافي للغاز الطبيعي</p> <p>رسوم الوقاية المهنية من التسمم بالرصاصة</p> <p>رسوم الاستجابة للانسكابات النفطية ومنعها وإدارتها</p>	<p>ضريبة على شركات التأمين</p> <p>ضريبة محصول الأخشاب</p> <p>رسوم صيانة خزان في باطن الأرض</p> <p>ضريبة استخدام الوقود</p> <p>رسوم الحقوق المائية</p> <p>في حالة برامج الضرائب/الرسوم المذكورة أعلاه، املأ استمارتك ثم أرسلها عبر البريد إلى:</p> <p>California Department of Tax and Fee Administration Appeals and Data Analysis Branch MIC:33 PO Box 942879 Sacramento, CA 94279-0033</p> <p>أو أرسلها عبر البريد الإلكتروني إلى: <a href="mailto:adab@cdtfa.ca.gov">adab@cdtfa.ca.gov</a></p>
---	---	---

يُطلب المُؤجَّع أدناه باسترداد أموال أو رصيد بقيمة \$ \_\_\_\_\_، أو أي مبالغ أخرى قد تكون مستحقة الاسترداد، في ضريبة أو فائدة أو غرامة فيما يتعلق بما يلي:

ما قُدِّم ودُفِع من إقرارات خلال الفترة من \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_

أي مبالغ مُحدَّدة/ فواتير بتاريخ \_\_\_\_\_ ومدفوعة في \_\_\_\_\_

غير ذلك (قدّم وصفاً كاملاً): \_\_\_\_\_

أساس الاسترداد (مطلوب):

المستندات، بما فيها الإقرارات المُعدَّلة مُرفَّقة سوف تُقَدَّم عند الطلب.

التوقيع	تاريخ التوقيع
الاسم بحروف واضحة	الشخص الذي يمكن الاتصال به (إذا كان بخلاف المُؤجَّع)
المسمى الوظيفي أو المنصب	رقم الهاتف
عنوان البريد الإلكتروني	البريد الإلكتروني للشخص الذي يمكن الاتصال به

## تعليمات بشأن ملء استمارة مطالبة الاسترداد

عند تقديم مطالبة لاسترداد مبالغ مدفوعة أو رصيد، يجب عليك أن تذكر الفترة الزمنية المشمولة بالمطالبة وأن تشرح الأسباب المُحدّدة التي تستند إليها المطالبة، وأن تُقدّم المستندات التي تثبت مطالبتك. وينبغي أن تكون الوثائق مفصلة، وأن تحتوي على الإقرارات المُعدّة، وأن تقدم ما يُثبت دفع مبلغ زيادة عن المستحق. ويُرجى إرفاق وثائق والمطالبة المُقدّمة لاسترداد مبالغ مدفوعة أو رصيد (أو إذا كانت الوثائق كثيرة، فُرجى تجهيزها لتقديمها عند الطلب).

### ما يجب أن تعرفه

• يجب إيداع مطالبتك في غضون المدة المتاحة قانوناً الخاصة ببرنامج الضرائب أو الرسوم.\*

• الامتثال للمدة المتاحة قانوناً يتوقف على تاريخ إيداع مطالبتك.

• تاريخ إيداع المطالبة هو تاريخ إرسالها بالبريد (ختم البريد)، أو تاريخ الإرسال الإلكتروني (عند الاقتضاء) أو التاريخ الذي تقوم فيه بنفسك بتسليم مطالبتك لأقرب مكتب من مكاتب إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA). وقد يختلف هذا التاريخ عن تاريخ التوقيع.

• لا يجوز لك أن تذكر أكثر من رقم حساب واحد لكل استمارة مطالبة. وإذا كنت تطالب برد مبالغ دُفعت في عدة برامج للضرائب أو الرسوم، فيلزم تخصيص استمارة منفصلة لكل حساب.

• إذا كنت تطالب باسترداد دفعة من دفعات السداد الجزئي أو قسط من الأقساط، فإن مطالبتك ستشمل جميع الدفعات المستقبلية التي يسري عليها قرار تحديد واحد. وإذا كان قد صدر لك أكثر من إشعار تحديد (قرار تحديد) واحد، فيجب عليك إيداع مطالبة استرداد لكل قرار تحديد منفصل من أجل ضمان شمول جميع الدفعات المستقبلية المرتبطة بذلك القرار.

• ينبغي ملء هذه الاستمارة في حالة دفع مبلغ زائد. وإلا يمكنك تعديل إقرارك عن طريق تسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور على موقعنا الإلكتروني في العنوان الآتي: [onlineservices.cdtfa.ca.gov](http://onlineservices.cdtfa.ca.gov). وسوف تنصل بك إذا احتجنا إلى معلومات إضافية لاسترداد المبلغ الزائد.

### كيف تقدم مطالبتك اختر أحد الخيارات الآتية:

• تسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور على موقعنا الإلكتروني في العنوان الآتي: [onlineservices.cdtfa.ca.gov](http://onlineservices.cdtfa.ca.gov). ثم انقر على الحساب الذي ترغب في طلب استرداد المبالغ إليه، واختيار رابط "المزيد" (More) الموجود ضمن قسم "أريد أن" (I Want To). ثم اختيار رابط "تقديم طلب استرداد" (Submit a Claim for Refund) واتباع التعليمات.

• إرسال المطالبة بالبريد العادي أو البريد الإلكتروني أو الفاكس حسب الموقع المناسب الوارد في الصفحة الأمامية.

• تسليم المطالبة يدوياً بيد لأي مكتب من مكاتب إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA) (للحصول على قائمة بمكاتب إدارة CDTFA، يُرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: [www.cdtfa.ca.gov](http://www.cdtfa.ca.gov)).

### لمزيد من المعلومات

• اتصل بمركز خدمة العملاء على الهاتف رقم 1-800-400-7115 (الهاتف النصي 711: TTY) لُتُوجّهك إلى المكتب المسؤول عن حسابك الخاص بالضريبة أو الرسوم.

• انظر المنشور رقم 117، إيداع مطالبة استرداد.

• انظر المنشور رقم 17، إجراءات الاستئناف: ضرائب المبيعات والاستخدام والضرائب والرسوم الخاصة.

### كيفية ملء استمارة المطالبة

• اسم دافع الضرائب ورقم حسابه: أدخل الاسم (أو الأسماء) ورقم الحساب على النحو المُسجّل لدى إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA). إذا لم تكن (أي مقدم المطالبة) مُسجلاً لدى إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA)، فأدخل الاسم الوارد (أو الأسماء الواردة) في المستندات التي تؤيد المطالبة بالاسترداد. ولا تُدخّل اسم المنشأة التجارية (الاسم الذي تُمارس به الأعمال التجارية) (DBA) إلا إذا كان هو أيضاً الاسم المُسجّل لدى إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA).

• رقم (أو أرقام) الضمان الاجتماعي (SSN) أو رقم تعريف صاحب العمل (EIN): يلزم الإفصاح عن رقم (أرقام) الضمان الاجتماعي (SSN) (انظر CDTFA-324-GEN-WEB)، إشعار الخصوصية—الموقع الإلكتروني—لا يلزم اتخاذ أي إجراء) حتى إذا لم تكن مُسجلاً لدى إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA). لأنه توجد حالات يجوز فيها الإفصاح لدائرة ضريبة الدخل عن المبلغ المسترد (أو جزء منه) أو الفائدة الدائنة. قد يؤدي عدم تقديم رقم الضمان الاجتماعي (SSN) أو رقم تعريف صاحب العمل (EIN) إلى تأخير معالجة طلب استرداد الأموال. أدخل رقم (أرقام) الضمان الاجتماعي (SSN) لكلا الزوجين في حالة تقديم المطالبة من جانب زوجين. أدخل رقم (أرقام) الضمان الاجتماعي (SSN) للشريك المتضامن (أو الشركاء المتضامين) واسم الشريك (أو أسماء الشركاء) إذا كان المُطالب بالاسترداد شركة تضامن. أدخل رقم تعريف صاحب العمل (EIN) في حالة جميع كيانات الأعمال الأخرى.

• المبلغ المطلوب استرداده: أدخل المبلغ الذي تُطالب باسترداده.

• نوع المدفوعات الزائدة: حدّد الخانة المناسبة لتوضيح ما إذا كانت مُطالبتك تتعلق بمبلغ إيداع إقرار، أو مبلغ تحديد أو فاتورة، أو أي نوع آخر من المدفوعات الزائدة، وأدخل التواريخ ذات الصلة. وإذا اخترت "غير ذلك"، فشرح ظروف مطالبتك شرحاً كاملاً.

• أساس الاسترداد: اذكر الأساس الذي تستند إليه المطالبة أو أسبابها، أو صف الظروف التي تسببت في دفع مبلغ زائد عن المستحق. ولن يُنظر في مطالبات الاسترداد ما لم يُملأ هذا الحقل.

• اسم المنشأة التجارية: أدخل اسم المنشأة التجارية. على سبيل المثال، إذا كان اسمك John Doe وكان اسم المنشأة التجارية XYZ Auto Repair (DBA)، فيجب إدخال XYZ Auto Repair.

• التوقيع والمسمى الوظيفي أو المنصب: وقّع باسمك بصفتك القائم بإعداد المطالبة، واذكر لقبك الوظيفي أو منصبك (مثل: كاتب حسابات أو محام أو محاسب أو دافع ضرائب، إلخ).

• تاريخ التوقيع: أدخل تاريخ التوقيع على استمارة المطالبة.

• الشخص الذي يمكن الاتصال به (إذا كان بخلاف الموقع): يجوز لك استخدام هذا السطر لتحديد شخص (غيرك) يمكن أن تتصل به إدارة كاليفورنيا للضرائب والرسوم (CDTFA) إذا كانت لديها أسئلة أو تحتاج إلى معلومات إضافية. وقد يكون هؤلاء الأشخاص هم الموظفون أو المستشارون أو المحاسبون أو المحامون أو غيرهم ممن تحددهم. قد يلزم تقديم توكيل رسمي، CDTFA-392.

• رقم الهاتف: يُرجى إدخال رقم هاتفك (ورقم هاتف الشخص الذي يمكن الاتصال به، إن وُجد).

• البريد الإلكتروني: يُرجى إدخال عنوان بريدك الإلكتروني (وعنوان البريد الإلكتروني للشخص الذي يمكن الاتصال به، إن وُجد). وإذا كنت ترغب في التواصل عبر البريد الإلكتروني، فُرجى إدراج الإذن CDTFA-82 بعد التوقيع عليه، وهو إذن النقل الإلكتروني للبيانات.

\* سوف تختلف المدة الزمنية التي يمكن خلالها إيداع مطالبة الاسترداد حسب عدد من العوامل، لا سيما نوع المبلغ المدفوع الزائد عن المستحق وبرنامج الضريبة أو الرسوم الذي تُطالب بالاسترداد فيه. فُرجى التحقق من القوانين واللوائح ذات الصلة ببرنامج الضريبة أو الرسوم الذي تُطالب بالاسترداد فيه. ويمكنك أيضاً الرجوع إلى المنشور رقم 117 أو المنشور رقم 17 المُشار إليهما أعلاه.